

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



COMUNE
DI BOLOGNA



MINISTERO
DELL'INTERNO

“Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi 2007-2013” Annualità 2011
Azione 3 Convenzione di Sovvenzione N. 2011/FEI/PROG-100430

CUP: F33D12000380008



Ulisse

Lingua italiana e servizi socioeducativi
per nuove generazioni di cittadini

UNITA' DIDATTICA: RACCONTO DI UN VIAGGIO
Percorso rivolto agli alunni della scuola secondaria di primo grado,
livello linguistico A1/A2.

UNITA' DIDATTICA: RACCONTO DI UN VIAGGIO

Percorso rivolto agli alunni della scuola secondaria di primo grado,
livello linguistico A1/A2.



“Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi 2007-2013” Annualità 2011
Azione 3 Convenzione di Sovvenzione N. 2011/FEI/PROG-100430

CUP: F33D12000380008

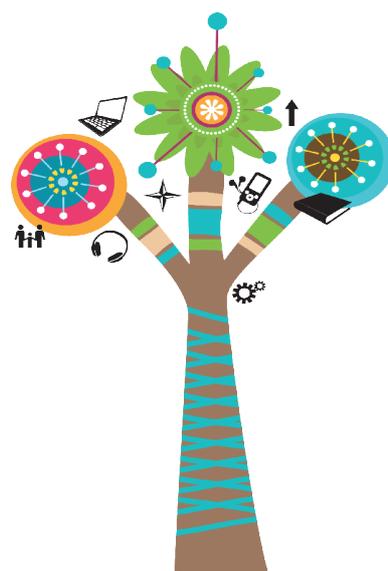
A cura di
Fabiana Cupido, AIPI
(Progettazione e realizzazione dei testi e del percorso didattico)

Materiale realizzato nell'ambito del progetto
“ULISSE Lingua Italiana e servizi socioeducativi
per nuove generazioni di cittadini”

Maggio 2013

INDICE

Il progetto Ulisse	p. 7
I materiali didattici di Ulisse	p. 8
Scheda del percorso didattico	p. 9
Testi input	p. 10
Fasi del percorso	p. 11



IL PROGETTO ULISSE

"Ulisse: lingua italiana e servizi socioeducativi per nuove generazioni di cittadini", è un progetto coordinato dal CDLEI (Centro Ri.E.Sco. Comune di Bologna Settore Istruzione) e finanziato dal Ministero dell'Interno attraverso i fondi FEI con la collaborazione della Provincia di Bologna, OPIMM (Opera dell'Immacolata), VOLI Group e Coop AIPI.

Il progetto punta a sostenere l'integrazione sociale, anche attraverso il successo formativo, dei giovani di origine straniera, di recente ingresso e di seconda generazione, grazie all'offerta di una articolata gamma di servizi volti all'integrazione scolastica di minori di origine straniera.

Tra gli obiettivi del progetto:

- Agevolare l'inserimento degli alunni che fanno ingresso nella scuola a seguito di ricongiungimento familiare e prevenire fenomeni di dispersione scolastica, attraverso percorsi orientativi e di accompagnamento, prioritariamente rivolti ad adolescenti arrivati a seguito di ricongiungimento familiare, finalizzati all'assolvimento dell'obbligo formativo fino ai 18 anni, al fine di prevenire fenomeni di dispersione.
- Sostenere gli adolescenti e le loro famiglie nel conseguimento degli obiettivi scolastici e prevenire situazioni di disagio, attraverso la sperimentazione di percorsi di sostegno e motivazione allo studio, di facilitazione delle dinamiche di relazioni con i pari, di continuità fra I e II ciclo di istruzione, anche per contrastare la concentrazione di studenti di cittadinanza non italiana all'interno di percorsi professionali
- Promuovere la partecipazione della rete familiare e il trasferimento di competenze fra il personale educativo e scolastico per contrastare i fattori di insuccesso e di abbandono scolastico.

Tra le azioni e gli interventi che il progetto offre:

- Laboratori di lingua italiana per allievi stranieri neoarrivati
- Laboratori espressivi e creativi
- Corsi di italiano con focus sulle discipline
- Laboratori di orientamento alla scelta delle scuole superiori
- Laboratori radiofonici
- Attività con le madri per potenziare la lingua italiana
- Attività di primo orientamento e di informazione alle offerte formative del sistema scolastico (dai 14 ai 18 anni)
- Accompagnamento all'iscrizione scolastica (dai 6 ai 18 anni)

I materiali didattici di Ulisse

Il fascicolo fa parte di una serie di materiali realizzati, nell'ambito del progetto Ulisse, all'interno dei laboratori per l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda per studenti delle scuole primarie e secondarie di I° e II° grado di Bologna.

Obiettivo di Ulisse, è, infatti, anche quello di sviluppare e costruire risorse e materiali didattici, che partendo dall'esperienza e dal lavoro quotidiano, possano in seguito essere utilizzati dagli insegnanti, diventando patrimonio comune adattabile a seconda delle diverse esigenze educative.

Non solo materiali e strumenti per la rilevazione delle abilità dell'allievo, ma anche dossier e kit didattici più specifici dedicati all'insegnamento e all'apprendimento dell'italiano L2 come lingua dello studio.

I materiale didattici e di documentazione prodotti nell'ambito del progetto sono disponibili sulla pagina web dedicata del sito del CDLEI- Centro RIESCO (Comune di Bologna Settore Istruzione), al seguente indirizzo:

www.comune.bologna.it/cdlei/servizi/109:5775/14590/

SCHEMA DEL PERCORSO DIDATTICO

DESTINATARI: alunni di scuola secondaria di primo grado, età 11-14 anni, livello linguistico A1/A2.

OBIETTIVI - ABILITÀ: sviluppo delle abilità di comprensione orale e scritta, interazione orale e produzione scritta.

OBIETTIVI - COMPETENZE: sviluppo di competenze *lessicali* (lessico relativo a luoghi e attività svolte in viaggio), *funzionali* e *pragmatiche* (raccontare un'esperienza di viaggio, raccontare eventi nel passato), *morfosintattiche* (uso degli ausiliari *essere* o *avere* con i verbi al passato prossimo).

TEMPO DI SVOLGIMENTO: 7 ore.

NUMERO E ARTICOLAZIONE DEGLI INCONTRI: 4 incontri. Gli incontri si articolano come di seguito indicato:

- Incontro 1 (2 ore) - fase 1 *Motivazione* e fase 2 *Globalità*
- Incontro 2 (2 ore) - fase 3 *Analisi* e fase 4 *Sintesi*
- Incontro 3 (1,5 ore) - fase 5 *Riflessione*
- Incontro 4 (1,5 ore) - fase 6 *Controllo*

PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DEI TESTI E DEL PERCORSO DIDATTICO:

Fabiana Cupido

TESTI INPUT

Lina racconta ...

Due anni fa sono andata in vacanza a Firenze, in Toscana. Sono partita con la mia famiglia: mia madre, mio padre e mio fratello Daniele. Abbiamo messo poche cose in valigia e abbiamo preso il treno da Roma. Siamo rimasti a Firenze per una settimana: siamo partiti il 25 giugno e siamo tornati a casa il 2 luglio.

Mi sono divertita molto, ho fatto tante fotografie, ho visitato monumenti e musei interessanti. Ho conosciuto alcune persone del posto e ho assaggiato le specialità tipiche. Il giorno più bello è stato quando siamo andati a visitare la Galleria degli Uffizi, uno dei musei più famosi del mondo.

Quando sono tornata a Roma, sono andata subito a stampare le fotografie.

Il viaggio è stato indimenticabile!

Stefano racconta ...

Il mio viaggio più bello è stato quando sono andato in montagna sul Gran Sasso in Abruzzo l'anno scorso, ad agosto. Sono partito da Bologna in macchina con mio fratello e i suoi amici. Quando siamo arrivati vicino alla montagna l'aria è diventata più fredda, abbiamo lasciato la macchina in un parcheggio, abbiamo preso gli zaini e abbiamo fatto una lunga passeggiata su un sentiero. Siamo arrivati in un rifugio e siamo rimasti lì per tre notti.

Ho fatto escursioni, ho visto piante e animali. La sera ho visto tante stelle. Ho anche scritto un diario di viaggio per raccontare la bellezza del posto.

Il viaggio è stato emozionante e interessante!

FASI DEL PERCORSO

FASE 1 - MOTIVAZIONE: introduzione al tema del viaggio ed elicitazione delle conoscenze pregresse

Tempo: 50 minuti

A) Introduzione al tema del viaggio. Tempo: 20 minuti.

Indicazioni per l'insegnante:

l'insegnante, interagendo con gli alunni, introduce il tema del viaggio, con l'ausilio di *immagini* e di alcuni *materiali autentici* (cartoline, dépliant, fotografie), al fine di stimolare la curiosità e l'interesse degli alunni e di attivare la formulazione di ipotesi sul contenuto dei testi che verranno affrontati.

Esempi di immagini

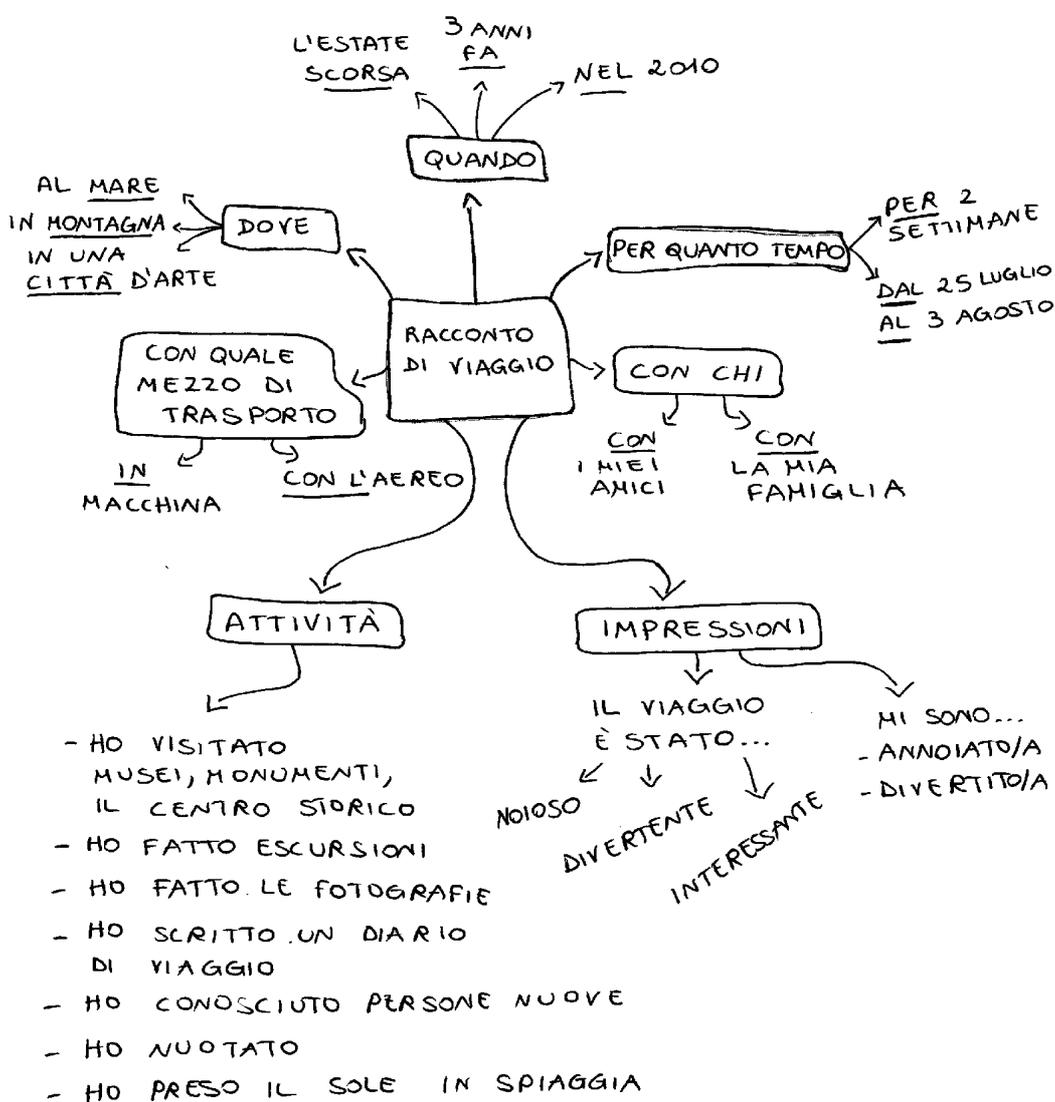


B) Elicitazione delle preconoscenze e brainstorming. Tempo: 30 minuti.

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante, stimolando la partecipazione attiva degli alunni, elicitando le loro preconoscenze sul tema del racconto di un viaggio, mediante *domande input* e costruendo alla lavagna un *diagramma a ragno*, all'interno del quale riporterà le informazioni via via emerse dall'interazione con gli studenti.

Domanda input iniziale: immagina di raccontare ad un amico un viaggio che hai fatto, quali informazioni secondo te sono importanti?

Si riporta di seguito il possibile *diagramma a ragno* risultante dall'interazione insegnante-alunni.



FASE 2 - GLOBALITÀ: PREPARAZIONE ALL'INCONTRO CON IL TESTO ED ESPOSIZIONE GLOBALE ALL'INPUT TESTUALE

Tempo: 70 minuti

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante, in primo luogo, prepara gli alunni all'incontro con il testo, spiegando che verranno ascoltati e letti due brevi racconti di viaggio scritti da due adolescenti e, in secondo luogo, propone attività di guida alla comprensione globale del testo.

A) Attività di comprensione orale. Tempo: 15 minuti.

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante legge il testo due volte e gli alunni eseguono l'attività di vero o falso. La correzione viene effettuata in plenum.

Ascolta il testo e segna con una crocetta se le affermazioni sono vere o false

	V	F
1. Lina è andata in vacanza a Roma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Lina ha visitato la Galleria degli Uffizi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Lina non ha stampato le fotografie del viaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Stefano racconta un viaggio in una città d'arte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Stefano è partito in treno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Stefano ha scritto un diario di viaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B) Riproduzione dell'input testuale. Tempo: 20 minuti.

Indicazioni per l'insegnante: gli alunni leggono i testi a voce alta.

Leggi i testi a voce alta



Lina, 14 anni

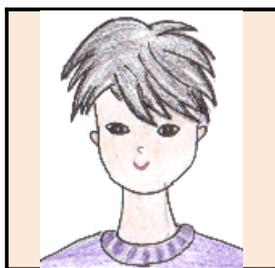
Lina racconta ...

Due anni fa sono andata in vacanza a Firenze, in Toscana. Sono partita con la mia famiglia: mia madre, mio padre e mio fratello Daniele. Abbiamo messo poche cose in valigia e abbiamo preso il treno da Roma. Siamo rimasti a Firenze per una settimana: siamo partiti il 25 giugno e siamo tornati a casa il 2 luglio.

Mi sono divertita molto, ho fatto tante fotografie, ho visitato monumenti e musei interessanti. Ho conosciuto alcune persone del posto e ho assaggiato le specialità tipiche. Il giorno più bello è stato quando siamo andati a visitare la Galleria degli Uffizi, uno dei musei più famosi del mondo.

Quando sono tornata a Roma, sono andata subito a stampare le fotografie.

Il viaggio è stato indimenticabile!



Stefano, 13 anni

Stefano racconta ...

Il mio viaggio più bello è stato quando sono andato in montagna sul Gran Sasso in Abruzzo l'anno scorso, ad agosto. Sono partito da Bologna in macchina con mio fratello e i suoi amici. Quando siamo arrivati vicino alla montagna l'aria è diventata più fredda, abbiamo lasciato la macchina in un parcheggio, abbiamo preso gli zaini e abbiamo fatto

una lunga passeggiata su un sentiero. Siamo arrivati in un rifugio e siamo rimasti lì per tre notti.

Ho fatto escursioni, ho visto piante e animali. La sera ho visto tante stelle. Ho anche scritto un diario di viaggio per raccontare la bellezza del posto.

Il viaggio è stato emozionante e interessante!

C) Attività di comprensione scritta. Tempo: 35 minuti.

Indicazioni per l'insegnante: gli alunni leggono il testo silenziosamente e completano la seguente griglia di guida alla comprensione. La correzione viene effettuata in plenum, con la trascrizione delle risposte corrette alla lavagna da parte dell'insegnante.

Rileggi i testi e completa la tabella con le informazioni sul viaggio di Lina e sul viaggio di Stefano

	LINA	STEFANO
Quando	<i>Due anni fa</i>	<i>L'anno scorso</i>
Dove	<i>A Firenze, in Toscana</i>	<i>In Abruzzo</i>
Per quanto tempo	...	...
Con chi	...	...
Con quale mezzo di trasporto	...	...
Che cosa ha fatto	...	...
Com'è stato il viaggio	...	...

FASE 3 - ANALISI: APPROCCIO ANALITICO AL TESTO

Tempo: 50 minuti

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante chiede agli studenti di lavorare in coppie, guida gli alunni all'analisi del testo, orientandoli all'individuazione dei meccanismi testuali, dei marcatori e delle funzioni linguistiche impiegate nel testo per trasmettere le informazioni necessarie a raccontare un'esperienza di viaggio nel passato. La correzione viene effettuata in plenum, mediante un confronto collettivo tra le risposte date dalle diverse coppie di studenti con la trascrizione delle risposte corrette alla lavagna.

Lavorate in coppia: sottolineate nel testo con colori diversi e riscrivete di seguito le parole che Lina e Stefano usano per parlare dei loro viaggi. Quali parole usano i due ragazzi per dire QUANDO, DOVE, PER QUANTO TEMPO, CON CHI, CON QUALE MEZZO DI TRASPORTO, CHE COSA HANNO FATTO, COM' È STATO IL VIAGGIO?

Quando: *espressione di tempo + FA/SCORSO (es. due anni fa, l'anno scorso) per esprimere un momento nel passato.*

Dove: *IN + regione (es. in Toscana, in Abruzzo), A + città (es. a Firenze).*

Per quanto tempo: ...

Con chi: ...

Con quale mezzo di trasporto: ...

Che cosa ha fatto: ...

Com'è stato il viaggio: ...

FASE 4 - SINTESI: FISSAZIONE E REIMPIEGO DELLE FUNZIONI LINGUISTICHE ANALIZZATE

Tempo: 70 minuti

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante chiede agli alunni di pensare ad un viaggio che hanno fatto e che vorrebbero raccontare.

A) Attività di interazione orale per la fissazione. Tempo: 20 minuti.

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante pone domande orali in ordine sparso agli studenti, che dovranno rispondere pensando all'esperienza di viaggio che hanno deciso di raccontare, al fine di stimolare la ripetizione la fissazione delle strutture linguistiche analizzate nella fase di analisi.

Esempi:

Insegnante: Quando sei partito?

Studente 1: Sono partito due mesi FA.

Insegnante: Dove sei andato?

Studente 2: Sono andato IN Lombardia, A Milano.

B) Attività di interazione orale per il reimpiego. Tempo: 50 minuti.

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante fornisce agli studenti una scheda contenente alcune domande e chiede loro di dividersi in coppie per la realizzazione di interviste. All'interno di ciascuna coppia ogni studente dovrà intervistare l'altro ponendogli le domande relative al racconto del viaggio, seguendo la traccia contenuta nella scheda di intervista. L'insegnante, durante lo svolgimento dell'attività, passa tra i banchi per ascoltare le performance degli studenti.

Lavorate in coppia: lo studente A intervista lo studente B e poi lo studente B intervista lo studente A.

Racconta un viaggio che hai fatto

1. Quando sei partito/a?
2. Dove sei andato/a?
3. Per quanto tempo?
4. Con chi sei partito/a?
5. Con quale mezzo di trasporto sei partito/a?
- 6- Che cosa hai fatto durante il viaggio?
- 7- Com'è stato il viaggio?

FASE 5 - RIFLESSIONE: RIFLESSIONE LINGUISTICA SULLE STRUTTURE MORFOSINTATTICHE

Tempo: 90 minuti

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante chiede agli alunni di lavorare ancora in coppie e di analizzare nuovamente i testi input, focalizzando l'attenzione sulle forme dei verbi al passato prossimo, con l'obiettivo di individuare induttivamente quali categorie di verbi formano il passato prossimo con l'ausiliare *essere* e quali con l'ausiliare *avere*.

A) Attività di riflessione 1. Tempo: 45 minuti.

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante chiede agli alunni di sottolineare i verbi presenti nei testi e di riscriverli nella tabella, dividendoli tra verbi con ausiliare *essere* e verbi con ausiliare *avere*. La correzione viene svolta in plenum.

Rileggi i racconti di viaggio di Lina e Stefano e sottolinea i verbi al passato prossimo. Riscrivi poi i verbi nella seguente tabella, indicando l'infinito corrispondente.

Verbi con ausiliare "essere"		Verbi con ausiliare "avere"	
<i>Forma verbale</i>	<i>Infinito</i>	<i>Forma verbale</i>	<i>Infinito</i>
sono andata	andare	abbiamo messo	mettere
...

B) Attività di riflessione 2. Tempo: 45 minuti.

Indicazioni per l'insegnante: l'insegnante guida gli alunni alla riflessione sulle categorie dei verbi che richiedono l'ausiliare *essere* o *avere*, proponendo la tecnica insiemistica dell'inclusione per risalire alla "scoperta" della regola. La correzione viene svolta in plenum.

Quali verbi hanno l'ausiliare essere quali verbi hanno l'ausiliare avere? Scrivi i verbi negli insiemi.

verbi di movimento	verbi con oggetto diretto	verbi di stato	verbi di cambiamento	verbi riflessivi
<i>Andare (sono andata)</i> ...	<i>Mettere (abbiamo messo)</i> ...	...	...	...

Scrivi la regola

I verbi _____, _____, _____,
_____ hanno l'ausiliare ESSERE.

I verbi _____ hanno l'ausiliare AVERE.

B) Attività per la verifica dell'uso degli ausiliari essere o avere con i verbi al passato prossimo. Tempo: 30 minuti.

Inserisci l'ausiliare *essere* o *avere* nella forma corretta.

1. Anna e Lina _____ guardato un film.
2. Sandra _____ partita alle 7.00.
3. Io e Carlo _____ rimasti a casa sabato scorso.
4. Tina _____ mangiato un panino.
5. I miei amici _____ andati al concerto di Vasco Rossi.
6. Voi vi _____ divertite.
7. Silvia _____ comprato una borsa nuova.
8. Io e i miei amici _____ arrivati a scuola tardi.
9. Tua sorella _____ diventata alta.
10. Ieri sera io _____ stata a casa.
11. Mio fratello _____ tornato in Italia due settimane fa.
12. Giovanna _____ studiato per la verifica di oggi.
13. Mia madre _____ uscita stamattina presto.
14. Francesca e Daniela _____ entrate nel negozio di scarpe.
15. Amin _____ venduto i suoi libri.

Ulisse

**"Un progetto per una Bologna ...
che sa accogliere!"**



Ulisse

Lingua italiana e servizi socioeducativi
per nuove generazioni di cittadini



Provincia di Bologna
Servizio Scuola e Formazione
Servizio Politiche Sociali e per la Salute



Centro di Documentazione
Laboratorio per un'Educazione Interculturale



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche



Partner del Progetto Ulisse:

Provincia di Bologna

Servizio Scuola e Formazione

Servizio Politiche Sociali e per la Salute

www.provincia.bologna.it

Voli Group

Cooperativa attiva nei servizi

relativi alla gestione e alla trasmissione
di saperi e conoscenze

www.voligroup.it

OPIMM - INFO-BO

Punto informativo di primo contatto
per migranti

www.info-bo.it

AIPI

Percorsi didattici ed educativi volti
all'integrazione sociale e allo scambio
culturale tra giovani e adulti

www.aipicoop.it